

محمود البياتي في «رقص على الماء. أحلام وعرة»:

توظيف ناجح للمشارك بين الحضارتين الأوروبية والإسلامية

د. إبراهيم الخليل

■ هذه أول رواية عربية تسجل نبضات حي يدمى همركولان بمدينة غوثنبرغ في السويد، يضح بالمهاجرين القادمين لأسباب شتى من أنحاء العالم وبالأخص العالم الثالث. يؤكد الروائي والكاتب حمزة الحسن، القلم بمحمود البياتي بعنوان «أحلام وعرة» في مقال كتبه: لا تستطيع سوى موهبة كبيرة ومدربة على إدخال عالم شديد التعقيد من خلال سرد شفاف عفوي لكنه مبني بإحكام، ويبدو لغويته ولها مشجعا على مواصلة التخلي، حيث يصيح القارئ شريكا في حكاية، وتصيح الحكاية قضية كل قارئ. (1) بينما يؤكد الروائي برهان الخليل، القلم في ستوكهولم، على التشويق والتوازن والشكل المعنى به في قصة البياتي الذي «ذكرني بميلان كوندرا ليس مرة، لكنه يعترض على إطلاق الناشر صفة (رواية) على الكتاب، لأنه، كما يقول، ليس رواية حقا حسب تعريفها النقدي الواضح، فلا شخصاه كثر، وعرة وربما أزيد، ولا صفحاتها نامزت الثلاثمائة» (2) فضلا عن قصر جملة: فهي إذن، كما قال: «القصة القصيرة الطويلة، وهو نوع له حضوره في أدب الغرب منذ زمن طويل، ازدهر على يد المعلم ممنغواي، بل وفاز بهذا النوع من القصص عن كتابه «الشيخ والبحر» بجائزة نوبل (2)». لكن خلافا لما قال الخليل فقد شاع بين مؤرخي الأدب ونقادها تسمية «الشيخ والبحر» رواية قصيرة، وليس قصة قصيرة طويلة. ذلك ينطبق أيضا على بعض ما كتب تولستوي، كافكا وغيرهما. يقول ربيع جابر في صحيفة «الحياة» الصادرة من لندن «الرواية القصيرة فن صعب» ويتساءل: «هل يجوز تعريف الرواية القصيرة بأنها قصة طويلة؟ الجواب سلبيا، ويقدم لنا قائمة بروايات قصيرة: «مطبخ» إيانانا يوشيموتو، «الجميلات التائحات» لياسوناري كاواباتا، «نارا ياما» لشيتشيرو فوكازاوا، «حمامة» لباتريك ساسكن، «حريز» لأليساندرو باريكو، «الشقاء العادي» لبيتر هانك، «بيدو بارامو» لخوران رولفو، «يومييات من تحت الأرض» لوسوتوفيسكي (3).

دعونا نستعرض الآن ملامح الهيكل العام لرواية العراقي محمود البياتي «رقص على الماء - أحلام وعرة» الصادرة عن المؤسسة العربية للدراسات والنشر في بيروت مطلع العام الجاري 2006.

تبدأ الرواية بعشور الراوي على محفة نقود تركه أخلاقيا. فهو ظل

يتأرجح ما بين واجب تسليمها اليه البوليس وطمع الاحتفاظ بها. في سياق هذا الحدث البسيط ترصد الرواية، على نحو جدي وهائل أحيانا، تصادم الثقافات في المجتمع السويدي الحديث والأوروبي ضمنا. تصاف سويديين (ليسوا عنصرين بالضرورة) يرفضون دمج المهاجرين، ومهاجرين يرفضون الاندماج، مفضلين الانعزال في بؤر تخصصهم يشعرون فيها بالأمان، كالأحياء الثلاثة الشهيرة، رتيكي في العاصمة ستوكهولم، همركولان في يوتوبوري، روزنغورد في مالو. شخص الرواية الأساسيون يقيمون في جبل برمان، الشيخ سليمان؛ الراوي، شاعر عراقي / غادة، رسامة فلسطينية نجت من مذابح صبرا وشاتيلا في بيروت، وهي حبيبة الشاعر العراقي / سارة، يهودية من بولونيا، حبيبة خوليو / خوليو، من تشيلي / أوز، كردية من العراق / عبود، عراقي يدرس في جامعة يوتوبوري / سيد وفين، عم عبود، رجل مسن ويسيطر / سليمان، شيخ لبناني غريب الأطوار يعيش بكيف في جبل برمان. وهناك شخص آخرون، بينهم اليزابيث وباريرو من شهود يهوا، فيغيان من الصليب الأحمر، بنجامين مونغ في مكتبة المدينة، وغيرهم. يعيش أغلب هؤلاء، الذين يكسبون بعض مكونات عالم المهاجرين والمجتمع السويدي، في حي سيم السمسعة «همركولان» تنفصه المؤسسات الخدمية والترفيهية، وهو مكنظ بالعرب والكرد والصوماليين واللواتين أميركيين والبولنديين والخج، مع عدد محدود من السويديين. يتكون هذا الخليط المتخالف (والمعاشين من خصوص، محشائين،



يراه برهان الخليل كفيلم سينمائي: «إن التقلع السريع للحدث اليومي والانتقال الدائم من مكان إلى آخر، وعقوبة تصرفات أشخاص القصة قرب النص إلى السينمائي، ويرى كذلك: إن البياتي جهد كثيرا في الملمة أطراف موضوعه، وجمع الكثير من المعلومات عن المشترك بين الحضارتين الأوروبية والإسلامية ووظفها بنجاح في متن القصة، وتلقائيا، في حوارات أشخاصها وفي

بجزعه من تخطي العقبات كمواطن. من بين تلك الأحلام: حوار الراوي مع أمين المكتبة الذي يكره المهاجرين، محاولات دخول المرقص، لقاءه بأولف بلما والمسيح والحلاج وماركس... ثم بمسؤولته في دائرة الشؤون الاجتماعية (income support) التي تطالبه بتسليم نقود المحفظة وتحاسبه بشدة على حياة اليخ... في الحلم؛ يشير حمزة الحسن، بهذا الصدد، إلى تنوع وتداخل خطوط الشخصيات: «نحن إذ نجد المسيح نجد ماركس، وحين نعتز على النبي موسى نقرب من النبي محمد، وحين نكون قريبين من مذبحه صبرا وشاتيلا نقف أيضا على شخصية سارة اليهودية وتجلياتها الجسدية وأشواقها الانسانية، وحين نتبع قليلا عن عالم سارة نقرب من عالم غادة الفلسطينية اللاجئة في السويد وهي تعيش ذكرى المذبحة والخ (1)». نرصد تحركات هؤلاء جميعهم ضمن إيقاع (تمبو) حيوي

المشهد المسرحي الأخير، لمصاحبة بين الدين والعلمانية، نهاية الرواية، وذلك باستيعاب الثقافة للطرفين، في ترويج يادخ على الطريقة الهولندية في خواتم أفلامها» (2).

تطرق الرواية بحسب الأدب إلى موضوعات مثيرة للجدل (كالشذوذ الجنسي)، فهي لا تدين ولا تبرئ، وإنما تطرح سؤالاً علمياً / سايكولوجياً يكشف عن معاناة فقدان الهوية الجنسية: لا هو ذكر ولا أنثى. كما تتضمن مشاهد معارك مع عنصرين: تعرض خوليو لاعتداء وهو خارج مثلاً من بار ريو ريو. النقاش الصحاح في الباري بين الراوي وأمين المكتبة العنصري، منع الحارس الراوي من دخول المرقص بحجة عدم ارتداء رباطة عنق.

تنقد الرواية عموم المجتمع السويدي والمهاجرين على حد سواء، يتجلى ذلك في ملاحظات أواز الراوي السلبية على سكان همركولان مثلاً. كما تسلط الضوء على الجانب الإنساني في المجتمع السويدي ومحاولات الانفتاح على ثقافات وافدة. يتجلى ذلك في ندوة عن مزاييا محمد (النبي والإنسان)، في مساعدة مركز الصليب الأحمر للراوي في شؤون عديدة (بينها البحث عن صاحب المحفظة)، في رعاية زوجة الجفري الذي مات حرفاً والكرد الناجي الوحيد من الغرق في أثناء اجتياز البحر بقارب المهجرين من تركيا إلى اليونان.

يمكن القول إن الرواية تتبنى بوضوح دعوة جلال الدين الرومي لامتلاك الجرة على الاختلاف، في الفكر والقيم والدين وكل شيء. إن غادة الفلسطينية جريحة المذبحة، مثلاً، لا تشكل نقباً لعالم سارة اليهودية الباشحة هي الأخرى عن حلمها في عالم جميل ومسالم (...). ولا غرابة إن سارة وغادة يمارسان الحب على سرير الراوي الذي يعلن أن الجسم أهم من الأيديولوجيا. الجسد هنا ليس الجنس بل الخيارات البشرية العادلة في الفرح والسرة (1).

وتعكس قضية فلسطين وحرب الخليج 1991 في الرواية بالإشارة إلى الدبلوماسيين السويديين الشهيرين برنادوت، وفي المونولوج، واكويو في لقاء الشيخ سليمان مع صحافيين، وفي حوارات عبود والراوي، وأخته التي تلغظ من بغداد لتبلغه بتعرض

خدايمعة؟

سعدى يوسف

أنا أسكنُ، حقاً، في ماوى لكبار السنّ. (لقد جاوزتُ السبعين) ولكنّ مُقامي، يُقَرَأُ: Sheltered House ليس تماماً ما كان يُسمّى «دار العجزة».. أعني أيّ في منزلة بين المنزلتين! عجب!! عجب!! إن كان مقامك هذا، فلماذا تخدعنا؟ تكتب عن بيت في الريف (كانك من عائلة مالكة) وتداعب عقولنا إذ تحكي عن مَرَجٍ وحدائق عن ثعلب فجر وغزال بري عبر سياج وسناجيب وتكتب عن شرفات ونوافذ عن أشجار غامضة وخيول تقتطف الزعر علفاً وبحيرات يترقق فيها سمك ذهبي، وحصاً ومراعي أشنات، و... الخ ..

أنا أسكنُ، حقاً، بين المرثي وما ليس يرى. أسكنُ في اللحظة حيث الشيء سواه وحيث المرأى لست أراه.

هل لي أن أسألك؟ الناسُ جميعاً، من أدنى البصرة، حتى أقصى المغرب أدري بك حتى منك.. إذا، فيم خديعتهم؟ ولماذا تمنح كلّ نحاس صدّءٍ لوناً ذهبياً؟

أنا أسكنُ، حقاً، في ما لا يسكنُ أكثر من يوم.. وأنا، إن شئتُ الحقّ - أغارُ ما أنا فيه، اللحظة تلو اللحظة أي أنني أحمل ثوبه هذي الأرض إلى أرضٍ أخرى أرض لا تخدعنا، أرض فيها ألوانٌ مَجْرَآتٌ وخيولٌ وبحيرات يترقق فيها سمكٌ ذهبي.. يترقق فيها الناس!

ضيافة

عبد الرزاق الماعزي

أصلح كوبٌ لأحسو مما لدي وريقات هجسي المسرب ما بين طيات ربح وغصن لعلك تسال إن كنت تسبح في مثل ماء لهذا الورق ويعورك مثلي حين تُصِرّ الخلاء وشوق جفاء ازحام، وكذا كيفما يتفق! ساعز فيك التعجب.. لكن.. تربت ولست أجيح - ادري - فإن الذي قد طلبت لم يأت بعد وما زلت أذكر أنني سألت، وأني بقيت بطني قميصي كسيفاً شديد الهدوء.. خفيها كقشة وبعض الزبائن يقول إن طال منه انتظارٌ وصار وجودي عناء، وأسأل - بعض السؤال اشتياقاً ووعد - (أقول السؤال كإني عنيت برق الثوب بعيني كي لا يفر إذا ما تجرّجرت من لي وجوم حصي مرتبك وأسحب كم قميصي شيئاً فشيئاً.. كإني سأطويه في كنف من ملل وبعض التنفس من أمس كإني أعد انتشار الكراسي وريقات هجسي المسرب بين طيات ربح وغصن

كوكباً من لديني أصلح؟.. أسأل.. إن كان يأتي وأقده لامحاً فوقه ليفط طباغ وإعلان شيء أمامي قليل الثمن والحظ فورة بن نثر السواد، وأنفذ ذلك الفتى وأبقى لصيقاً لماكدة غارفاً في كفاح وفود الذباب وأحرسه مثلما يحرس المرء جرحاً حسيراً وأبقى كإني الرباط وأن جلوسي رفيف الماروح.. عمراً يجول في نفضات وهشة وأسأل مثل انكسار كؤوس البكاء هنا بين نفسي وبيتي.. أصلح حقاً؟

أفاق القول الفلسفي بالمغرب (عبد الصمد تمور)، قراءة في كتاب خالد حاجي: من مضايق الحدائق إلى فضاء الإبداع الإسلامي والعربي، ومقابلة مع الباحث والروائي ينسالم حميش بمناسبة صدور الطبعة الجديدة من روايته العلامة. كما تضمنت هذه الفعاليات أيضاً مجموعة من الحوارات مع فنانين مغاربة أژوا والساحة الفنية المغربية بأبداعاتهم وحافظوا على الخصوصية المغربية، في هذا الإطار حاورت المجلة كلا من: الفنان المقتر محمد حسن الجندي الذي قربنا من بعض جوانب حياته الخاصة والعملية.. والفنانة المقتردة لطيفة رأفت التي كشفت عن بعض أعمالها التي ستري النور قريباً إضافة إلى رأيها في كيفية الارتقاء بالفن المغربي. كما أجرت المجلة مقابلة مركزة مع الشاعرة الشاببة هدياء الفاطمي.

هذا وقد تضمنت المجلة بعض الأبواب الثابتة: الإسلام في مرآة الغرب: صور مستعارة (عبد الخالق الشدادتي)، برنارد لويس وعولة الذوق الفني (خالد حاجي)، إضافة إلى حوار العدد الذي خصص لموضوع: صورة الأخر لدى المغاربة، وكان مع المؤرخ المغربي عبد الهادي التازي، وللأشارة فإن مجلة مدارك توزع مرحلياً في المغرب وفرنسا.



الربع لشهر ايار (مايو) 2006. وبما أن مثل هذه الملفات سريعة التحول وتحكم فيها اعتبارات عديدة، فإن المجلة قاربت هذا الملف من زاويتين: زاوية فكرية تتعلق بتقديم قراءة في المشهد السياسي والحزبي المغربي، وفي هذا الإطار تندرج المساهمات التالية: العوالت الأربعة في المشهد الحزبي المغربي (جواد الشقوري)، محدثات تجديد الثقافة السياسية (خالد ميار الإدريسي)، وكذلك الحوار الذي أجرته المجلة مع الباحث المغربي المختار العبدلوي. الزاوية الثانية مرتبطة ببعض القضايا التي تندرج ضمن الإسهامات التي تسبق حمى الانتخابات، وفي هذا الإطار ركزت المجلة على محورين: وزن الإسلاميين وحظر ظهم في استحقاقات 2007، وملاحق سيناريوهات التحالفات الممكنة. كما تضمن الملف أيضاً رسداً آراء عينة من المواطنين بخصوص تصورهم لانتخابات 2007. هذا العدد الجديد تزامن مع الذكرى الثالثة لأحداث 16 ايار (مايو) الإرهابية، ولذا ضم مساهمتين في هذا الخصوص: ثلاث سنوات على 16 ماي (افتتاحية حكيم الغناسي)، هل انتهى فعلاً الاستثناء المغربي؟! (جواد الشقوري).

إضافة إلى ملف المجلة، احتوى العدد على مجموعة من المساهمات الموزعة على ثلاثة فضاءات رئيسية: فضاءات سياسية، تضمنت مشاركتين بخصوص تطورات قضية الصحراء (أدريس الكتبوري)، ماء العينين محمد (الغيث)، ومشاركة تتعلق بتصور حزب الاستقلال لمشروع تدبير الشأن الديني بالمغرب (بوشعيب أو عبي).

فضاءات مغربية: احتوت على المساهمات التالية: التاريخ والمجتمع في فكر المختار السوسي (محمد الخاتمي)، وهو عبارة عن حوار تركيبي مع هذا المصلح المغربي الكبير من أجل تقريب فكره من القارئ. المغرب الأثري في بعده الروحي والثقافي (أحمد الشكري)، الحافظ الرحالي الفاروق أو الكاتب على الطريقة المغربية (سمير بودينار)، كتاب «الاستقصا» للناصرية (بوشري الشقوري)، نقراً للمساهمات التالية: فضاءات ثقافية: نقراً للمساهمات التالية:

لوفاة ابن خلدون، وذلك بعدد من المدن المغربية. وأبرز الباحث المقاربة الخلدونية التي أثبتت العصور مدى عمقها بكيفية واضحة لا سيما في ما يتعلق بتطرقها لدور المدينة في قيام الحضارات وانحطاطها، الشيء الذي جعل من الإشكاليات والتساؤلات التي طرحها ابن خلدون، مدخلاً ضرورياً لفهم ازدهار الحضارات وتدهورها.

وأضاف الباحث أن نقود ابن خلدون يمكن في كونه جمع بين عقيدة الفكر النظري من ناحية، والتطبيق العملي من ناحية أخرى، حيث اكتشف عدداً من قوانين حركة المجتمعات وال عمران البشري، مشيراً إلى أن هذا العلامة لاحظ الأنماط الرئيسية لل عمران في زمانه، وهي معيشة «الحضر» (المدينة)، و«البدو» (القبيلة)، كما لاحظ أن العلاقة الجدلية بين هذه الأنماط هي التي تفسر دورة الصعود والانحلال والسقوط التي عرفها البلدان في عصره. وأوضح أن آلية وروح هذه العلاقة الجدلية، هي ما أطلق عليه ابن خلدون «العصبية» أي الولاء المطلق للأقرباء، والتحيز لهم، سواء كانوا ظالمين أو مظلومين. كما اعتبر بأن القبيلة أو البداوة تعد المخزون الأكبر «العصبية»، فهي التي تمكن إحدى القبائل من الزحف على الريف، ثم على الحضر، حيث تكون الأسرة الحاكمة في مجتمعها قد فقدت روح عصبيتها وانغمست في حياة الترف فتفسد وتضعف، ومن ثم تعرف السقوط تحت هجمة أصحاب العصبية الجديدة، الذين يسبحون أسرة حاكمة جديدة، يجري عليها ما جرى على ما سبقها من ضعف وفساد وتحلل. ويتواصل برنامج تخليد الذكرى الستمئة لوفاة ابن خلدون بسلسلة من المحاضرات، حيث يلقي ينسالم حميش يوم الأربعاء المقبل محاضرة عن «شخصية ابن خلدون».

انتخابات 2007 في العدد الرابع من مجلة «مدارك»

الرباط - «القدس العربي» انتخابات 2007: التحالفات الممكنة. وحفظ المصالحات التي تنظمها وزارة اشغلت عليه مجلة «مدارك» في عددها

إصدارات جديدة

«السمندل» لسليمان محمد الخليل

عمان - «القدس العربي»: في قصته الطويلة الثانية «السمندل» الصادرة حديثاً عن دار مجدلاوي للنشر والتوزيع بالعاصمة عمان يقتحم الدكتور الأردني سليمان محمد الخليل بحراً شديدة صفاً من الكتابة قلما تناولته الكتابات القصصية أو الروائية العربية. انه عالم ادب الخيال العلمي. وبدت قصة «السمندل» من صفاتها الأولى والتي لا يتجاوز عدد صفحاتها السبعين اشبه بالرواية، ولا نعلم لماذا اصغر الخليل على تصنيفها بالقصة. واصدر الخليل سابقاً قصته الطويلة الاولى «الجنائز» لرجل» التي ينهج فيها اسلوبية السرد الواقعي للأحداث بيد انه في «السمندل» يقفز خطوات مضاعفة في الامساك بقواعد راسخة لكتابة رواية قصة الخيال العالمي ويحشد فيها الوانا من التعابير والبلاغة الشعرية والعناصر الابداعية الأخرى، ويضعها في مواقف صعبة رغم ما يكتنفها من رعاية سوداء يجري تصديق احداثها بسلاسة وهدوء ودرابة في موضوع رصين يشاكت احثار فيه العلماء ورجال الدين انحاز فيه المؤلف الى العقل والمشاعر والاحاسيس الانسانية النبيلة.

محاضرة لعبد الناصري عن ابن خلدون

الرباط - «القدس العربي»: أبرز الباحث المغربي محمد الناصري المتخصص في الشأن الحضري في محاضرة احتضنتها كلية الآداب بالرباط أنه كان للمفكر عبد الرحمن بن خلدون الفضل الكبير في وضع المدينة في غمرة التحولات المجتمعية والاقتصادية والسياسية في علاقتها مع طبيعة السلطة. وتندرج محاضرة الناصري في سياق سلسلة من المحاضرات التي تنظمها وزارة الثقافة المغربية تخليداً للذكرى الستمئة

لندن 2005/11/27

أصلح كوبٌ لأحسو مما لدي وريقات هجسي المسرب ما بين طيات ربح وغصن لعلك تسال إن كنت تسبح في مثل ماء لهذا الورق ويعورك مثلي حين تُصِرّ الخلاء وشوق جفاء ازحام، وكذا كيفما يتفق! ساعز فيك التعجب.. لكن.. تربت ولست أجيح - ادري - فإن الذي قد طلبت لم يأت بعد وما زلت أذكر أنني سألت، وأني بقيت بطني قميصي كسيفاً شديد الهدوء.. خفيها كقشة وبعض الزبائن يقول إن طال منه انتظارٌ وصار وجودي عناء، وأسأل - بعض السؤال اشتياقاً ووعد - (أقول السؤال كإني عنيت برق الثوب بعيني كي لا يفر إذا ما تجرّجرت من لي وجوم حصي مرتبك وأسحب كم قميصي شيئاً فشيئاً.. كإني سأطويه في كنف من ملل وبعض التنفس من أمس كإني أعد انتشار الكراسي وريقات هجسي المسرب بين طيات ربح وغصن

كوكباً من لديني أصلح؟.. أسأل.. إن كان يأتي وأقده لامحاً فوقه ليفط طباغ وإعلان شيء أمامي قليل الثمن والحظ فورة بن نثر السواد، وأنفذ ذلك الفتى وأبقى لصيقاً لماكدة غارفاً في كفاح وفود الذباب وأحرسه مثلما يحرس المرء جرحاً حسيراً وأبقى كإني الرباط وأن جلوسي رفيف الماروح.. عمراً يجول في نفضات وهشة وأسأل مثل انكسار كؤوس البكاء هنا بين نفسي وبيتي.. أصلح حقاً؟

